Amigoe

Vandaag



PETRUS VA DER VEEN
..... gedepi teerde .....

99STE JAARGANG – No.: 168 — MAANDAG 26 JULI 1982

BOMBARDEMENTEN OP BEIROET GAAN DOOR

Arafat erkent "Palestijnse" VN resoluties

PLO erkent Israel voorwaardelijk

BEIROET/TEL AVIV – De PLO is bereid tot een voorwaardelijke erkenning van Israel. Deze conclusie kan getrokken worden uit de ondertekening van een éénregelige verklaring door de leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) Jasser Arafat. De verklaring luidt: "Voorzitter Arafat aanvaardt alle VN-resoluties die betrekking hebben op het Palestijnse vraagstuk". De handtekening welke Arafat onder deze zin zette in aanwezigheid van een delegatie van het Amerikaanse congres had een vloedgolf van verklaringen en reacties ten gevolge, waarvan de strekking zeer uiteenliep. In Cairo was men er erg voldaan over, in de VS maande men tot voorzichtigheid en in Israel werd het afgedaan als een propaganda-truc. Israel is ondertussen ook in het weekeinde doorgegaan met het bombarderen van West Beiroet. Daarbij werd een Israelisch vliegtuig door Syrische geschut omlaaggehaald. De speciale afgezant van de Amerikaanse president Ronald Reagan, Philip Habib zet zijn pendel-diplomatie voor. Hij wordt morgen door premier Begin van Israel ontvangen en had vandaag in Londen een gesprek met de Jordaanse koning Hoessein. Hij heeft al gesproken met de Egyptische president-Moebarak en in Italie met de Italiaanse minister van Buitenlandse zaken Emilio Colombo.

Over de interpretatie van de verklaring welke PLO-leider Jasser Arafat ondertekende bestond maandagmorgen nog onenigheid. De PLO-afgezant bij de Verenigde Naties, Zehdi Terzi, zei dat met erkenning van het bestaansrecht van de Joodse staat ook het bestaansrecht van Palestina moest worden erkend. Wat onder Palestina dient te worden verstaan zei hij niet. Een PLO-woordvoerder in Beiroet verklaarde dat de ondertekening van de verklaring van Arafat, een voorwaardelijke erkenning van de staat Israel is. Dit deelde de onafhankelijke Libanese krant "An-Nahar" maandag mee. Volledige erkenning komt volgens de woordvoerder, die niet met name werd genoemd, als Israel "instemt met de VN-resolutie over een eigen staat voor de Palestijnen en met de terugkeer van de Palestijnen naar hun vaderland".

Het Amerikaanse congreslid Paul Macclosky zei maandag opnieuw dat Arafat alle VN-resoluties met betrekking tot het Palestijnse vraagstuk onderschrijft, dus ook resolutie 242, waarin het bestaansrecht van Israel wordt erkend. Maar, zo zou Arafat hebben gezegd, de verwijzing naar het Palestijnse vraagstuk in deze resolutie moet worden gezien in de context van alle VN-resoluties, die betrekking hebben op het Palestijnse probleem.

De Israelische minister van Buitenlandse zaken, Jitzhak Sjamir, vertolkte maandag de skepsis in Israel. Volgens de krant Jediot Aharanot zei hij "Het is alleen maar een oefening in misleiding. Arafat en zijn organisatie hebben hun standpunt ten opzichte van Israel niet veranderd". Een Amerikaanse woordvoerder maande zondag tot de uiterste voorzichtigheid over de zin die Arafat ondertekende.

De Egyptische president Hosni Moebarak verklaarde maandag Arafats stap een "buitengewoon initiatief" te vinden. De ondertekening "vormt een stap in de goede richting voor een vreedzame regeling in het conflict van het Midden-Oosten". De Egyptische minister van Buitenlandse zaken, Kamal Hassan Ali, vertrok maandag naar Washington met een nieuwe boodschap over de Libanese crisis van Moebarak aan Reagan. Egypte maakt zich namelijk sterk voor een definitieve regeling van het Palestijnse probleem waarin de "legitieme rechten" van de Palestijnen worden erkend, met inbegrip van het recht op zelfbeschikking. Volgens Cairo dient er een "politiek verband" te bestaan tussen een onmiddellijke oplossing van de crisis in Libanon en een oplossing op lange termijn van het Palestijnse probleem. Egypte's standpunt staat lijnrecht tegen Habibs opvatting dat er eerst een oplossing moet worden gezocht voor de evacuatie van de Palestijnse strijders uit Beiroet en dat pas later een veelomvattende regeling aan de orde komt.

De Amerikaanse bemiddelaar Philip Habib vloog zondag onverwacht naar Londen om daar met de Jordaanse koning Hoessein te overleggen. Daarvoor had Habib in Cairo twee uur met president Moebarak gesproken. Zaterdag had Habib een onderhoud met de Saoedische koning Fahd. Bij Habibs besprekingen gaat het vooral om de evacuering van de ca 6000 in West-Beiroet ingesloten Palestijnse strijders.

Habib was op weg naar Londen in Rome. Hij ontmoette zondagavond de Italiaanse minister van Buitenlandse zaken, Emilio Colombo. Gesproken werd over de eventuele Italiaanse deelname aan een VN leger bij de evacuatie van de Palestijnse strijders uit Libanon. Habib zal na zijn ontmoeting met de Jordaanse koning Hoessein in Londen gelijk verder reizen naar Israel. Hij zal dinsdag premier Begin spreken die hij moet overhalen in te stemmen met een tijdschema dat voorziet in een gelijktijdige "herschikking" van de Israelische linies met de terugtrekking van de PLO-strijders in vluchtelingenkampen en de stationering van een internationale troepenscheidingsmacht.

De Israelische luchtmacht heeft zaterdag, zondag en maandag de bombardementen op West Beiroet voortgezet. Volgens het Palestijnse persbureau WAFA loopt het aantal burger-slachtoffers dat bij deze bombardementen is gevallen tegen de tweehonderd. Wafa meldde ook, dat de Israelische marine zondag geprobeerd heeft te landen op de stranden van Beiroet, maar deze poging werd door Palestijnse troepen afgeslagen. Verschillende wijken van het belegerde westelijke deel van Beiroet werd door de Israeliers vanuit de lucht en vanaf de grond beschoten.

De Russische luchtdoelraket SAM-8 is afgelopen zaterdag voor het eerst gebruikt in het Midden-Oosten bij de gevechten tussen de Syrische en de Israelische strijdkrachten in Libanon. Tijdens deze gevechten zijn drie batterijen van deze raketten door de Israelische luchtmacht vernietigd.

Ontslag geeist als bemiddelaar

Habib in Bechtel-dienst

SAN FRANCISCO — De Amerikaanse senator Larry Pressler heeft maandagmorgen het aftreden geeist van Philip Habib, de Amerikaanse afgezant die tracht te bemiddelen in het Libanese conflict, nadat zondag in de Washington Post is onthuld dat Habib op de loonlijst staat van het Californische aannemersconcern Bechtel, dat grote financiele belangen heeft in de Arabische wereld.

Een woordvoerder van Bechtel bevestigde dat de huidige minister van Buitenlandse zaken, George Shultz, Habib medio vorig jaar in dienst van Bechtel nam als adviseur wegens diens ervaring op het ministerie van Buitenlandse zaken "over het gebied van de Stille Oceaan, waaronder zuidoost-Azie, Australie, Nieuw Zeeland en de eilanden in de Stille Oceaan". Het ministerie van Buitenlandse zaken weigerde zondag commentaar, maar liet doorschemeren maandag iets "meer definitiefs" te kunnen zeggen. Het Witte Huis gaf als enig commentaar dat het alle vertrouwen in Habib en zijn werk heeft.

Pressler, senator voor zuid-Dakota, eiste Habibs ontslag omdat hij met zijn functie bij Bechtel zijn geloofwaardigheid als onpartijdig bemiddelaar verliest. Bechtel is pro-Arabisch, zo zei Pressler. Het is bekend dat ten tijde van de beslissing over de verkoop van Awacs vliegende radar aan Saoedi-Arabie alle senatoren een brief van Bechtel kregen waarin werd gepleit voor het doorgaan van de transactie, zo zei hij.

De woordvoerder van Bechtel wist niet of Habib ook adviezen over het Midden-Oosten verstrekte. Voor hoeveel de ouddiplomaat op de loonlijst staat wilde hij evenmin zeggen. In Washington ontstond deze maand in sommige kringen ongerustheid over de invloed van Bechtel op de Amerikaanse regering. Behalve Shultz hadden minister van Defensie Caspar Weinberger en de staatssecretaris voor Energiezaken, W. Kenneth Davis functies bij Bechtel, voor Reagan hem in de regering haalde.

Amerika voldaan over besluit

EG gaat met VS praten over staal-problematiek

WASHINGTON — Het Amerikaanse ministerie van Handel heeft zich zaterdag tevreden getoond over het besluit van de EG-landen de Europese commissie een mandaat te geven om te onderhandelen over het probleem van de Europese staalexport naar de Verenigde Staten.

In een verklaring van de onderminister van Handel voor internationale betrekkingen, Lionel Olmer, werd zaterdagavond gezegd dat men het besluit van de EG-landen de problemen gezamenlijk te benaderen gunstig ontvangt. Olmer uitte de hoop dat de Europees-Amerikaanse onderhandelingen over de staaluitvoer, met „wederzijdse goede wil", kunnen leiden tot een „redelijk" akkoord.

De EG gaat met de VS onderhandelen over een algehele regeling voor de staalproblemen. Daartoe hebben de ministers van Buitenlandse- en Economische Zaken van de EG zaterdagavond, na eindeloos geharrewar, in Brussel besloten. De EG-commissie heeft voor die onderhandelingen een mandaat gekregen waarvan de details nog nader moeten worden vastgesteld. Dat gebeurt in overleg tussen EG-commissie, permanente vertegenwoordigers van de EG-lidstaten in Brussel en experts van de lidstaten.

Watersnood Japan: paar honderd doden

TOKIO — De overstromingen bij de Japanse havenstad Nagasaki hebben aan vermoedelijk 350 mensen het leven gekost. Na zware regenval boven het Zuidjapanse eiland Kyushu ontstonden aardverschuivingen en werden wegen en bruggen weggeslagen. Zondag waren in het gebied bij Nagasaki bijna tweehonderd slachtoffers geborgen. Er worden nog 181 personen vermist. Volgens de politie moet worden gevreesd dat ook de vermisten om het leven zijn gekomen.

In het district Nagasaki werden alleen al 116 doden geteld. Daar viel in enkele uren bijna 600 milimeter water. De verwoesting in de stad is enorm. De rivieren de Uragami en de Nakashima waren tot vernietigende stromen aangezwollen en sleurden honderden houten huizen met zich mee. Meer dan 37.000 woningen werden overspoeld. De helft van de inwoners van Nagasaki zat zonder leidingwater en voor het overgrote deel ook zonder electriciteit. Het trein- en luchtverkeer moest worden gestaakt, terwijl ook het autoverkeer bijna volledig onmogelijk was.

Burgers en soldaten zijn hard bezig met het reddingswerk. Verscheidene reddingswerkers werden zelf het slachtoffer van de catastrofe. In 1957 werd Nagasaki door een soortgelijke ramp getroffen. Toen verloren 856 personen het leven.

Libanon klaagt over Israel bij V-raad

BEIROET — Libanon heeft een klacht ingediend bij de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in verband met hernieuwde Israelische luchtaanvallen op West-Beiroet. Dit heeft de Libanese staatstelevisie zondagavond meegedeeld. De klacht zal door de Libanese VN-afgevaardigde, Ghassan Tueni, worden ingediend.

Van welingelichte zijde is vernomen dat de Libanese regering zaterdag tijdens spoedberaad heeft besloten zich bij de V-raad te beklagen over de Israelische acties in Zuid-Libanon. Dit besluit betekent overigens niet dat Libanon een spoedvergadering van de V-raad eist.

Dali wordt markies

MADRID — De Spaanse 78-jarige Spaanse schilder Salvador Dali mag zich vanaf september markies noemen. In kringen rond het Spaanse koninklijk paleis werd zondag gezegd dat koning Juan Carlos hem de titel van markies Dali van Pubol wil verlenen. Pubol is de naam van Dali's kasteel in Catalonie. Zijn vrouw Gala, die vorige maand overleed, werd daar begraven.

Internationale culturele samenkomst in Mexico

Politiek bedreigt Mondiacult

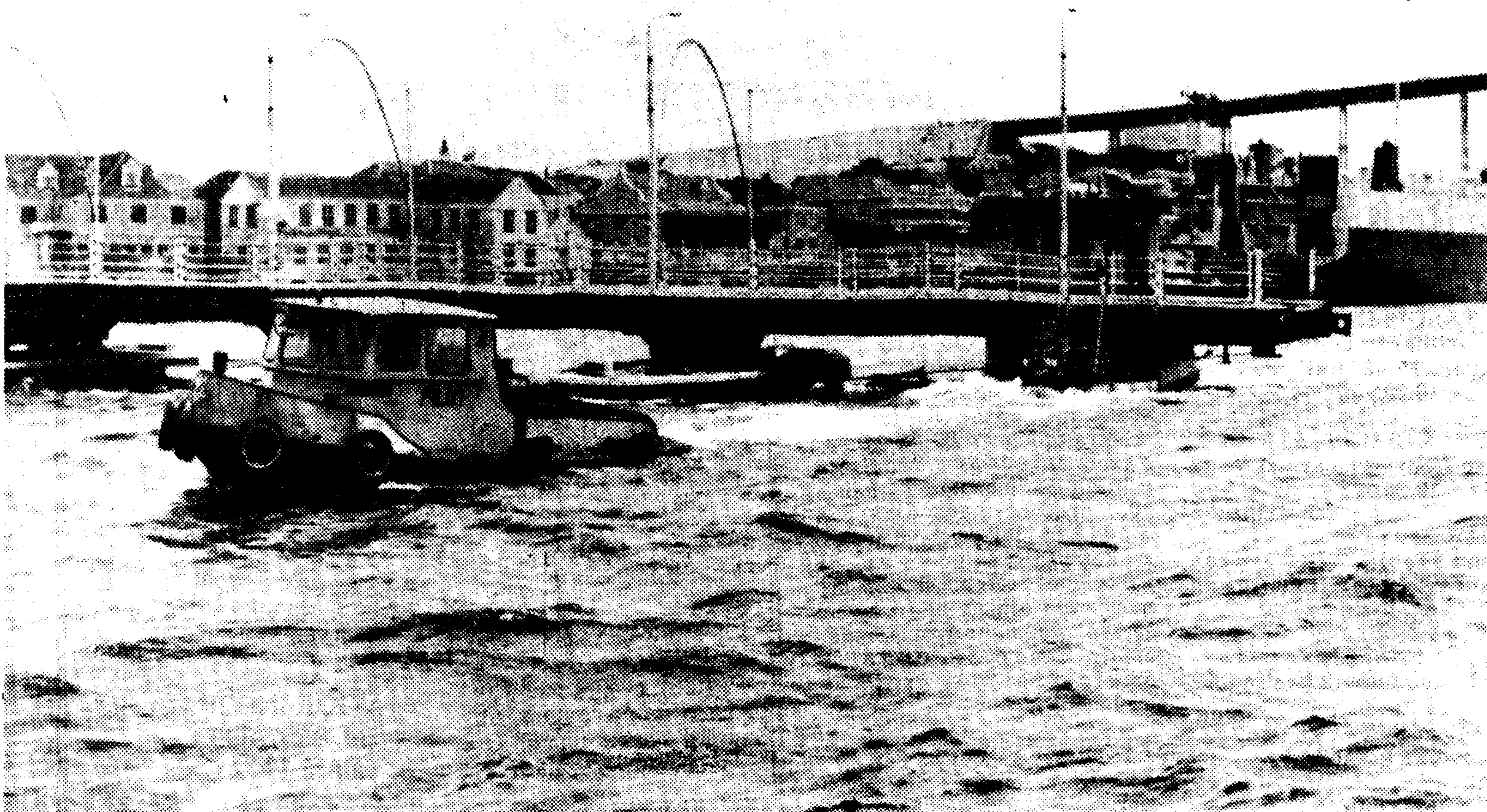
MEXICO - Delegaties uit meer dan 100 landen zijn maandag in de Mexicaanse hoofdstad bijeengekomen voor de tweede internationale conferentie over culturele politiek van de UNESCO, de VN-organisatie voor onderwijs, wetenschap en cultuur. Het congres, door VN-functionarissen omschreven als de grootste internationale bijeenkomst over cultuur, duurt 10 dagen.

De „Mondiacult", zoals de bijeenkomst door de organisatoren is gedoopt, is de tweede sinds 1970 toen men in Venetië bijeenkwam. Zij heeft tot doel een balans op te maken van de vorderingen op het gebied van de internationale culturele samenwerking en de uitvoering van het in Venetië aangenomen beginsel „vrije democratische toegang tot de cultuur" en „eerbied voor alle meningen". Bovendien is het de bedoeling actieplannen op te stellen voor de komende jaren. De directeur-generaal van de Unesco Mbow hoopte vrijdag bij aankomst in Mexico dat de conferentie een „belangrijke bijdrage zal leveren aan de wereldvrede".

De voorlopige agenda omvat debatten over het behoud van historische monumenten, onderwijsprogramma's en internationale culturele samenwerking. De internationele nieuwsvoorziening staat niet officieel op de agenda. Dit onderwerp is de afgelopen tijd binnen de Unesco aanleiding geweest tot diepgaande meningsverschillen. In conferentiekringen wordt benadrukt dat de bijeenkomst niet ten prooi mag vallen aan „politisering" als gevolg van problemen die voortvloeien uit de contacten of conflicten tussen de culturen in verschillende delen van de wereld. Waarnemers sluiten echter niet uit dat bepaalde kwesties toch aanleiding zullen geven tot felle polemiek.

Mogelijke bronnen van conflicten zijn in overvloed aanwezig. Eén ervan is de culturele invloed van Israël of Jeruzalem en de bezette gebieden. In dit verband merkte de Syrische minister voor Cultuur, mevrouw Naja El Attar, vrijdag op dat haar land „samen met andere landen zal vechten om een eind te maken aan het culturele kolonialisme". Niet uitgesloten is dat dan ook de Israëlische invasie in Libanon ter sprake zal worden gebracht. De Vietnamese delegatieleider, minister van Cultuur Nguyen Van Hieu, beschuldigde bij aankomst de Chinese regering ervan een politiek van „agressie en bedreiging" te voeren tegen zijn land en het Vietnamese aanbod tot een „dialoog" te hebben afgewezen.

In Mexico wordt tevens verwacht dat de Amerikaanse delegatie, getrouw haar traditionele optreden binnen de Unesco, zich zal verzetten tegen iedere resolutie die in Amerikaanse ogen de strijd om invloed met de Sovjet-Unie kan schaden. Mevrouw Jean Gerard, delegatieleider en ambassadeur van de VS bij de organisatie, wilde niet verder gaan dan de opmerking „op het gebied van culturele betrekkingen bestaan er noch rijke noch arme landen".



WILLEMSTAD — Nog niet zo lang geleden heeft de Koningin Emmabrug (oneerbiedig ook wel eens "the swinging old lady" genoemd) twee nieuwe motoren gekregen voor de zwaaiende bewegingen die het moet maken in de ingang van de haven van Curaçao. Maar die motoren weigeren functie. De brug wordt daarom alweer enige dagen voortgetrokken door een loodsbootje. Dat doet allemaal zo krakkemikkig aan.

Nicaragua verontrust

VS oefenen met leger van Honduras

WASHINGTON — Amerikaanse piloten zullen deelnemen aan een oefening met troepen van het leger van Honduras. Dit is zaterdag in Washington vernomen.

Een woordvoerder van het Pentagon bevestigde dat de Amerikaanse luchtmacht deelneemt aan de oefening, die vrijdag is begonnen en drie dagen duurt. Volgens een anonieme Hondurese functionaris vervoeren Amerikaanse vliegtuigen materieel om de Hondurese troepen langs de grens met Nicaragua te versterken. De Amerikaanse woordvoerder zei dat Amerikaanse transporttoestellen verbindingsmaterieel brengen naar een kamp van duizend Hondurese soldaten dat in de noordoostelijke provincie Gracias de Dios is gevestigd.

De regering van Nicaragua heeft haar verontrusting en afkeur uitgesproken over de militaire oefening. In een verklaring van het Nicaraguaanse ministerie van Buitenlandse Zaken werd gezegd dat de manoeuvres de "aanwezige spanningen in het gebied verhogen en op geen enkele wijze in overstemming zijn met het regionale vredesvoorstel dat Honduras onlangs bekendmaakte, of met de verklaringen van de Verenigde Staten dat zij een dialoog op gang trachten te brengen om vreedzame oplossingen voor de crisis te vinden". De regering van Nicaragua herhaalt zijn oproep onderhandelingen te voeren.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Doegen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretarese).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernadus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281/23286; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

★ ★ ★

DIVERSEN
MCDONALD'S: 18.00-21.00 uur viering Curaçao-dag-parkeerplaats.

WILHELMINAPARK: 20.00 uur viering Curaçao-dag met o.a. El Gran Sabor, declamatie van Vivan Martis, dansgroep Red Earth Dancing etc.

★ ★ ★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris (t/o club autobuschauffeurs) (Marchena), Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *All that justice for all* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The black panter* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

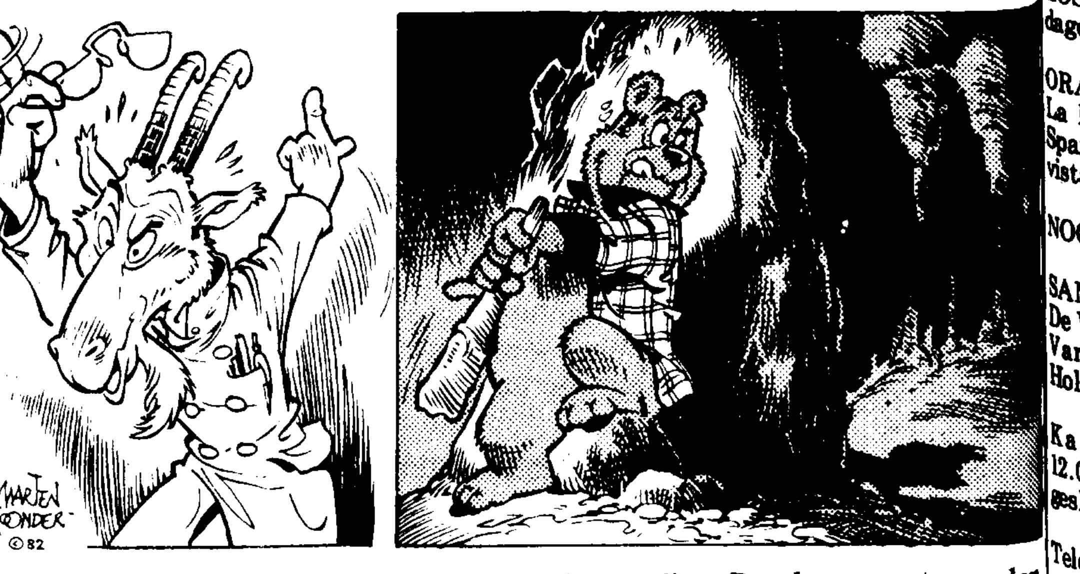
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Evita Perón* (suspence, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 17.00 the three stooges; 17.45 Jonny Quest; 18.00 boca contento; 18.45 cita ku dokter; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 Arthur Clark; 20.30 Benny Hill; 21.00 directe uitzending vanuit Lima, Perú, Miss Universe-verkiezing.

★ ★ ★

Heer Bommel en de ontsollen

01128 — "Ja, er is iemand door die poort naar het Solmeer gegaan," zei de heer Fanth. "Hij gooide me de deur voor de neus dicht; maar ik weet, wie het was."

"Het is een schurkenstreek van OBB," riep de overslaande stem van kuurgast Steinhacker op de achtergrond. "Ik had hem direct in de gaten. Liep alleen in de gang, toen alle deuren waren afgesloten. Hij is bezig met een ragfijn spel, dat de prijs van de Solkuur als een raket omhoog zal jagen!"

"Natuurlijk!" riep de directeur van de Solinrichting uit.De patiënt Bommel! Die poort MOET open, want de lijder heeft zich daar ingesloten met de Grote Sol, die nu weer vrij kan komen. Dat zou het einde van deze zegenrijke kuur zijn. De deur moet worden ingebeukt, heren. Ei, vlug toch! Uw staat op het spel." Inderdaad was heer Ollie bezig de Grote Sol te bevrijden. Daartoe had hij zich gewapend met een stenen knots, waarmeer hij moedig naar de rotspunt sloop, waarachter Tom Poes verdwenen was. "Kalm maar," hoorde hij zijn jonge vriend zeggen. "We zijn gekomen om je te bevrijden. We moeten opschieten; vóórdat Sickbock komt moet je in veiligheid zijn." "Hij heeft hem gevonden," prevelde heer Bommel, terwijl het heldenzweet hem uitbrak. "Hij denkt zeker, dat hij hem met zoete praatjes kalm kan houden. Maar de toorn van iemand, die over het euwige leven beschikt moet vreselijk zijn."

Wout kanshebber voor statenlidmaatschap

Ellis ambieert ministerschap

KRALENDIJK — Ofschoon er in deze nog geen enkele officiele uitspraak is gedaan, kan men nu reeds rekening houden met de mogelijkheid, dat in het komende kabinet de voorzitter en partijleider van de Union Patriotico Bonairiano (UPB) Ch.R.L. Ellis vermoedelijk een ministerspost zal ambieren.

Volgende op de heer Minquel Pourier, die in eerste instantie de specifieke Bonaireaanse belangen op ministerieel niveau behartigde, later als interim minister-president het kabinet voorzat, gevolgd door de werkzaamheden van de heer Camile (Papa) Statia in eerste instantie als minister van Volksgezondheid en later van Ontwikkelingssamenwerking, zal Ellis als derde Bonaireaan in de geschiedenis het ministersambt aanvaarden. Gezien de wensen die alom heersen tot vorming van een nationaal kabinet en de goede onderlinge verstandhouding tussen de Curacaose politieke partij MAN en de partij UPB van Rudy Ellis, mag wel aangenomen worden, dat Bonaire in ieder geval een van de ministersposten aangeboden zal worden.

Ellis die reeds twee perioden als statenlid heeft meegemaakt en nu voor de derde periode beëdigd is, heeft officieus te kennen gegeven, dat hij de derde termijn eigenlijk niet ambieert, vooral ook omdat volgens Ellis een opvolger aanwezig is, die reeds geruime tijd in aanmerking kon komen als de opvolger in de politieke loopbaan van Ellis. Vooral de laatste verkiezingen voor de Staten hebben geleerd, dat de huidige gedeputeerde Humphry S Wout, die vóór zijn politieke loopbaan werkzaam was bij de oliefirma Bopec en jarenlang voorzitter was van de vakbond AFBW de aangewezen opvolger bleek voor Ellis. Of Humphry Wout het Statenlidmaatschap ambieert is niet duidelijk en vooral de laatste tijd deden aanhoudend geruchten de ronde, dat Wout een nieuwe partij op zou richten, waarvoor velen zich reeds aanmeldden. In een gesprek met de gedeputeerde ontkende deze trouwens, dat het nieuws van een nieuwe partij door hem de wereld in gestuurd was en ook de heer Ellis ontkende desgevraagd dat zich tussen hem en de heer Wout moeilijkheden voorgedaan zouden hebben. Ellis stelde juist, dat er een uitstekende band tussen hem en Wout bestond.

Opmerkelijk is echter, dat tijdens een vergadering van het partijbestuur vorige week vrijdagavond de heer Wout niet aanwezig was en daarvoor kon ook de heer Ellis geen verklaring geven. Naar de Amigoe vernomen heeft, verbleef ged. Wout het afgelopen weekeinde voor een korte vakantie op Curacao en is vandaag maandag weer teruggekeerd op Bonaire.

Desgevraagd wilde de heer Rudy Ellis wel loslaten, dat er enige wrijvingen zijn over de positie van de heer Booi binnen de partij, maar dat hij nog niet geheel op de hoogte was, welke bezwaren er waren. De heer Booi werd op de tweede conventie van de UPB door de wijkleiders gekozen tot vice president van de groene partij. Dat was een opmerkelijke keuze, dat Booi afkomstig was van de inmiddels terziele gegane politieke partij Accion Democratico Nobo (Aden). Door velen werd Booi gezien als de opvolger van Ellis als Statenlid en naar de Amigoe begrepen heeft, is dat ingeval Wout de voorkeur zou geven aan het gedeputeerdeschap, in het geheel niet uitgesloten. Definitieve beslissingen zijn er echter bij de UPB nog niet genomen. Dit zal nu de heer Ellis tot augustus wegens vakantie afwezig is, waarschijnlijk ook onmiddellijk niet gebeuren.

Venezolaans asfalt voor renovatie wegen

KRALENDIJK — Deze week zal met het vrachtschip Miranda ruim 200 ton Venezolaanse asfalt op Bonaire arriveren. Dit asfalt zal gebruikt worden voor de zeer noodzakelijke renovering van de Bonaireaanse wegen, die reeds geruime tijd in een slechte toestand verkeren. Dit project van renovatie is lang geleden ingediend en vooral de toestand waarin de weg naar Rincon verkeerde bleef een bron van aanhoudende zorg. De stop echter die er door Nederland werd gezet op de financiering van de ingediende projecten trof vooral ook de Bonaireaanse ingediende projecten, terwijl uit oogpunt van de volksgezondheid bovendien prioriteit werd gegeven aan de vernieuwing van de waterleidingbuizen, omdat het probleem van het vuile drinkwater van urgent belang was.

Gedeputeerde Humphry Wout had bovendien enkele maanden geleden reeds laten weten, niet constant van de goede wil van Nederland afhankelijk te willen blijven, waarna het BC zich ook liet inlichten over de mogelijkheden tot enige hulp in de regio. Tijdens een werkbezoek van gedeputeerde Wout en Statenlid Ch.R.L. Ellis aan Venezuela in augustus vorig jaar brachten beide vertegenwoordigers het wegenprobleem naar voren tijdens een gesprek met de directeur van de Banco Trabajadores de Venezuela, Elezar Pinto. Deze bank neemt voor twintig procent deel in het Flamingo Paradise project en behoort tot de krachtigste van Venezuela. Tijdens deze besprekingen werd al gauw duidelijk, dat Venezuela door toedoen van Pinto wel bereid was om aan Bonaire asfalt te verkopen voor een redelijke prijs om de wegen van het eiland in een betere vorm te brengen.

Tenslotte is het dan zover en door toedoen van de heer Rudy Ellis en de consul van Venezuela op Bonaire Fideria Martinez Isturiz kon tenslotte enige hulp verleend worden die dan midweeks zal arriveren in de vorm van 900 barrel asfalt. Volgens statenlid Ellis zou Venezuela reeds eerder bereid zijn geweest de helpende hand toe te steken, maar de samenstelling van de asfalt zoals Bonaire dat wenste, bleek in eerste instantie niet mogelijk te zijn.

Winklaar genoemd als waarnemend gezaghebber

KRALENDIJK — Na het overlijden van de heer Medardo Thielman moest er een opvolger in de eilandsraad benoemd worden, maar tevens diende er een opvolger voor de heer Thielman gevonden te worden voor zijn functie van waarnemend gezaghebber. De opvolging in de eilandsraad leverde geen problemen op en de heer Anthonius werd spoedig in de raad benoemd. Diverse overwegingen leidden er echter toe, dat de benoeming van een waarnemend gezaghebber op zich liet wachten, hoewel er telkens namen van eventuele kandidaten de ronde deden.

Nu echter gezaghebber A.R.W. Sint Jago zijn vakantie wenst op te nemen is de zaak van de waarnemer urgent geworden en in de vergadering van het partijbestuur afgelopen vrijdag werd dit dan ook aan de orde gesteld. Twee kandidaten werden met name genoemd, de heren Ramoncito Booi vice-president van de UPB en zijn voorganger Victor Winklaar ex vice voorzitter van de UPB.

Naar de Amigoe vernam bleek de heer Winklaar de sterkste kaarten in handen te hebben en mag worden verwacht, dat Winklaar, die reeds vele jaren lid is van de eilandsraad en ook gedeputeerde is geweest voor de UPB voor de benoeming in aanmerking zal komen. Zoals bekend heeft de heer Victor Winklaar, die ook deelnam aan de vergaderingen voor de Ronde tafel conferentie (RTC) in Den Haag, na de tweede UPB conventie te kennen gegeven zich uit het politieke leven te willen terugtrekken en ofschoon hij eerst wel voorkwam op de kieslijst voor de Staten stond hij deze plaats toch af aan de enige vrouwelijke kandidaat van de UPB mevrouw Thode Semeleer. Wel deelde Winklaar mee, dat zijn besluit vast stond, tenzij het bleek, dat de partij een dringend beroep op hem zou doen in het belang van de gemeenschap zijn medewerking te geven. Verwacht mag worden, dat Victor Winklaar bereid zal zijn de functie te aanvaarden.

Exxon winst flink verminderd

NEW YORK — Exxon Corporation, de grootste oliemaatschappij ter wereld, heeft het tweede kwartaal een winst gemaakt van 885 miljoen gulden. Dat is ruim de helft minder dan de winst van 1,82 miljard dollar in het tweede kwartaal van vorig jaar. De omzet kwam uit op 25,26 miljard dollar, acht procent minder, zo heeft het concern donderdag laten weten. Exxontopman C.C. Garvin verklaarde dat de sterke vermindering van de winst een gevolg is van de slechte economische situatie, waardoor de vraag naar olie en chemische produkten is verminderd. Bovendien stegen de grondstoffenprijzen en heeft Exxon te kampen met een te grote produktiecapaciteit, aldus Garvin. De winst over de eerste helft van dit jaar is met 2,12 miljard dollar 38 procent kleiner dan de 3,42 miljard dollar van de eerste helft van vorig jaar. Volgens Garvin hebben vooral de activiteiten in het buitenland sterk bijgedragen aan de achteruitgang van de winst. Exxon investeerde de eerste helft dit jaar 5,54 miljard dollar, 20,7 procent meer. Daarvan werd 3,08 miljard dollar gestoken in projecten in de Verenigde Staten, 42 procent meer. De omzet bedroeg de eerste zes maanden dit jaar 52,37 miljard dollar tegen 57,79 miljard dollar in de eerste zes maanden van 1981.

Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Greta Delannoy naar Nederland voor bibliotheek cursus

KRALENDIJK — Naar de Amigoe vernomen heeft, zal een van de medewerksters van de openbare leeszaal, mej. Greta Delannoy, voor een jaar naar Nederland vertrekken om aldaar een cursus voor het bibliotheekwezen te volgen. Deze opleiding kan bekostigd worden in het kader van Culturele samenwerking door de Sticusa.

Cu honda pena nos ta participa fallecimento di nos querido esposo, tata, abuelo, ruman, tio y sobrino

SR. ANDRES AVELINO DE JONGH (BUCHI)

Na nomber di Sra. Viuda:
Louisa Julieta de Jongh Craane
Ilse Vis de Jongh y familia
Evi de Jongh y familia
Ideide Winkel de Jongh y familia
Herbert de Jongh y familia
Rudy y Eugenio de Jongh
Maria Boudewijn
Sra. Raquel Craane de Jongh y familia
Sra. Olga Chirino de Jongh y familia
Ramon Antonio de Jongh y familia
Joaquin de Jongh y familia
Theodor de Jongh y familia
Cornelia de Jongh
Nicolaas de Jongh
Cicilia de Jongh y yiunan
Eduardo Everts
Famianan: De Jongh, Neuman, Martijn, Bool, Nicolaas, De Groot, Smeins, Provence, Everts, Craane, Finies, Pieters, Kani, Pieternella, Marchena, Joubert, Coffie, Vis, Chatlein, Ravini, St Jago, Bakker.

Nos ta invitabo pa acto di entierro cual lo tuma lugar diamars 27 juli 4 or p.m., saliendo for di Koninginneweg pa Santana Catolico na Playa.
Proma cu entierro lo tin un Sacrificio di Misa na Playa.
Ta ricibi bishita di condolencia na cas for di 1 or p.m.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Porky's* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The final conflict* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *They call him Bulldozer* (alle leeft.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Golden girl* (14 jr.).

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Centro Clinica, tel.: 48833 of via hospital, tel.: 24300.

Voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen: (tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBALL (AA-kl.): 20.00 uur Concorde vs Ennia Athletics-LSP.

★ ★ ★

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Ochtend: te Tanki Leendert (Ora Uboa), te Paradera (Maria Goretti, Sint Martinus).
Middag: te Cura Cabai (Caiquetioschool), te Brazil (St Michaelschool, Christus Koningschool en BLO-Bernhardschool).

WIT GELE KRUIS (consultatiebureau)
Zuigelingenbureau
08.00-15.00 uur te Sta Cruz.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.
FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.
BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 08.00-15.00 uur te Sta Cruz BC, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 Harold Lloyds; 17.25 Palmers Town (Black Travellers, part one); 18.15 30 minutes; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 programa di FTA; 19.45 charla di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum (Beauty know no pain); 22.00 special (Galloway's climb); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★ ★ ★

Via cao moet er erkenning arbeiders komen

HAVENEXPERT JAN DE KONING:

Huidige regeling in haven is volkomen uit de tijd

ORANJESTAD — Havenexpert Jan de Koning heeft de afgelopen weken de nodige besprekingen op Aruba en Curaçao gevoerd. Op Aruba had hij veel contact met de havenvakbond om te komen tot de opzet van een cao-voorstel voor het werk in de Arubaanse haven. De heer De Koning is gisteren weer naar Nederland teruggekeerd — hij hoopt over enige tijd weer naar Aruba te komen — en besprak voor zijn vertrek nog even het voorstel dat voor de leden van de UPA werd samengesteld. Van het bestuur van de UPA heeft de heer De Koning de toezegging dat het bestuur deze week zal beslissen of het opgestelde voorstel zo aan de ledenvergadering zal worden voorgelegd. Het zou dan in de bedoeling liggen dat de UPA-leden in voor-vergaderingen van ongeveer vijftien man mondeling en schriftelijk uitvoerig zouden worden ingelicht over de mogelijke nieuwe cao-voorstellen, opdat ieder lid precies weet waar het in de nieuwe cao omgaat.

In het gesprek met de Amigoe stelde de heer De Koning, die vergezeld was van de heer V.Larmonie van Arbeidszaken, dat het ondenkbaar is dat in de toekomst in een van de modernste havens van het Caribisch gebied de havenarbeiders zouden moeten werken onder een loon en arbeidsvoorwaarden-regeling, die thuis hoort in de vorige eeuw.

Alleen maar aangepast door lapmiddelen, zoals "kijkploegen" en pallet-premies en nog andere "oneigenlijke" middelen om de arbeiders te beschermen tegen mechanisatie van de haven. Volgens de heer De Koning is het enigst juiste middel een cao die zorgt voor een goede arbeidstijd en een gegarandeerd inkomen en sociale garanties, waarbij een pensioen niet te vergeten.

De arbeidstijd zoals deze nu in de Arubaanse haven geldt van "tot het schip klaar is" al wordt dit dag en nacht, is uit den boze. De heer De Koning merkt hierbij op dat in een koninkrijk waar de grote havens als Rotterdam en Amsterdam de korste arbeidsdag van 7 3/4 uur per dag en een werkweek van 38 1/4 uur hebben binnen het bedrijfsleven, past een regeling als in de Arubaanse haven niet meer.

Het feit dat nu een havenarbeider pas vakantie krijgt als hij genoeg arbeidsuren heeft, is ook niet juist. Evenmin een ziektegeld van 20 gulden per dag. Ondanks de erkenning elders dat havenarbeid geschoolde arbeid is, met goede havenvakscholen in Rotterdam en Amsterdam, geldt op Aruba nog steeds dat wanneer je nergens meer terecht kunt, dat je dan maar in de haven moet gaan werken. Door een goede en verantwoorde cao kan er ook meer waardering komen voor het belangrijke en harde werk dat de havenarbeiders in het belang van Aruba verzetten.

De heer De Koning gaf tot slot van het gesprek aan de Amigoe een overzicht van de primaire arbeidsvoorwaarden zoals deze nu in een voorstel-cao ter tafel liggen. Tussen haakjes achter ieder voorstel verbetering ten opzichte van de situatie zoals dat thans is.

Arbeidstijden: voor dag en avond ieder vijfmaal acht uur totaal veertig uur per week (nu: tot de boot klaar is); in de nacht alleen voor containerschepen vijfmaal acht uur.

Het voorstel voor loon is: per maand 1733 gulden, avond-toeslag 3,50 per uur (nu gemiddeld loon 25.000 gulden, de laagste betaalde havenwerker 60 gulden, de hoogst betaalde havenwerker 1125 per week). Er zijn nu 199 werknemers in de haven, van wie 169 beneden de 1600 gulden per maand zitten. Voor zaterdag wordt 17,50 per uur en zondag 20 gulden per uur berekend.

Vakantieregeling: 15 dagen vakantie voor iedereen met een vakantietoeslag van twee procent of 400 gulden (nu krijgen alleen havenarbeiders die 2080 uur gewerkt hebben 12 dagen vakantie, met goede toeslag).

Kerstbonus: 5 procent of 1000 gulden (nu 3 1/2 procent).

Ziektegeld: 80 procent is 64 gulden per dag, 320 gulden per week (nu 20 gulden per dag en 100 gulden per week).

Ongevallengeld: zelfde als hierboven genoemde ziektegeld.

Pensioen: 7200 gulden per jaar (nu niets), weduwe-uitkering: eenmalig 25.000 gulden (nu niets) en pensioen- en weduwenuitkering: premie 3,5 procent (nu premie 8 procent).

PARADERA – *In het afgelopen weekeinde stond Paradera in het teken van het gouden priesterfeest van pastoor Kranwinkel. Zaterdagavond droeg mgr W. Ellis een mis uit dankbaarheid op, waarna in club Caiquetio een huldiging volgde. Tijdens deze huldiging bleek duidelijk de liefde en waardering van Paradera voor „hun pastoor" ....*

Initiatief ontwerp Mito Croes

Legitimatie plicht bij statenverkiezing

ORANJESTAD — Nauwelijks enige uren lid van de Staten van de Nederlandse Antillen heeft het AVP-Statenlid mr Mito Croes bij de Griffier van de Staten — gebruikmakende van artikel 77 van de Staatsregeling Nederlandse Antillen — een ontwerp ingediend ter wijziging van het kiesreglement Staten en Eilandsraden. Uit de memorie van toelichting blijkt wel dat de recente verkiezingsfraude op Aruba, waarbij gestemd werd voor een groot aantal personen, die niet op Aruba aanwezig was en niet aan stemming kon deelnemen, mede aanleiding is geweest tot dit initiatief-voorstel. Overigens hoeft er bij de eilandsraadsverkiezingen op Aruba geen verandering meer te komen, aangezien hier duidelijk is voorgeschreven dat de kiezer zich moet legitimeren.

Uit het voorstel van mr Mito Croes blijkt dat hij wijziging wenst te brengen in artikel 76 van bedoeld kiesreglement, waarbij verplicht wordt gesteld dat de kiezer zich moet kunnen legitimeren middels een officieel identiteitsbewijs en dat bij het ontbreken van laatste zijn identiteit door twee kiezers kan worden vastgesteld. De voorgestelde wijziging, aldus mr Mito Croes in zijn memorie van toelichting, beoogt dus te voorzien in een lacune in de huidige regeling. Het kiesreglement kent namelijk in de huidige redactie geen mogelijkheid om van degene die van het kiesrecht gebruik wenst te maken identificatie te eisen. Iets wat bijvoorbeeld wel in de Nederlandse kieswet geregeld is (artikel 130, lid 2) (en in de kiesreglement verkiezing eilandsraad Aruba — RED).

Dat deze lacune in de Antilliaanse wetgeving de mogelijkheid van fraude met zich brengt, is evident. Bij de laatste Statenverkiezingen op Aruba is duidelijk gebleken dat deze mogelijkheid niet louter denkbeeldig is. Door de voorgestelde aanvulling van het kiesreglement wordt op effectieve wijze deze mogelijkheid van fraude door zich uit te geven voor een ander teniet gedaan. Imperatief wordt voorgeschreven, aldus mr Mito Croes in zijn memorie van toelichting, dat degene die wenst te stemmen, zich eerst deugdelijk legitimeert.

Uit andere bronnen verneemt de Amigoe dat de verkiezingsfraude op Aruba ook op de Bovenwinden de aandacht heeft getrokken. Oppositie-leider Vance James zou aan de hand van het kiesreglement voor de eilandsraad van Aruba — waarvan hem een exemplaar ter beschikking werd gesteld — doende zijn met een initiatief-voorstel te komen in de eilandsraad van de Bovenwinden, aangezien voor de verkiezingen van de eilandsraad op de Bovenwinden ook niet voorgeschreven is dat een kiezer zich moet legitimeren.

Zakenvaria

AFGELOPEN VRIJDAG de Amigoe berichtte reeds daarover werd de pers in de gelegenheid gesteld om de eerste vorderingen – na een week opleiding door Petra Kluch – te zien van de Arubaanse modellen. Vooruitgang was er, en volgens Petra Kluch hebben de Arubaanse modellen het in „hun vingers zitten".

ORANJESTAD In het kader van het bezoek van het Amerikaanse oorlogsschip Portland werden in het afgelopen weekeinde op Aruba enkele concerten gegeven door de mariniersmuziekband die aan boord van het schip is. De uitvoeringen – ofschoon in Oranjestad uren te laat – trokken de aandacht.

ORANJESTAD – Steeds meer vuilnishopen verschijnen op Aruba langs straten en wegen. Tot zelfs midden in Oranjestad. Een slechts voorbeeld hiervan is de „vuilnis troep" achter de Caribbean Mercantile Bank in Oranjestad. Wie doet er wat aan?

Sepa voorzitter:

Uitblijven inspraak slikken we niet meer

SAN NICOLAS — "Indien er in de toestand geen verandering komt dan zullen wij wederom tot actie moeten overgaan", aldus SEPA (voorheen ANAAB) voorzitter Leo Yarzagaray in een gesprek met de Amigoe. De heer Yarzagaray zette uiteen, dat hij afgelopen dinsdag tijdens een gesprek met gedeputeerde Remy Zaandam — die namens het BC de SEPA ontving — nog eens gesproken heeft over wat tien jaren geleden overeengekomen werd, waardoor de ANAAB-staking werd beeindigd. De heer Zaandam reageerde daarop welis waar met te zeggen dat dit Bestuurscollege de vakbonden erkent, kijk maar ik zit met u aan tafel. Maar het blijft alleen maar bij zitten, aldus SEPA-voorzitter.

Afgelopen dinsdag vond eindelijk weer een gesprek plaats waarbij SEPA dertig punten te bespreken had, waarbij overduidelijk bleek dat van inspraak geen sprake is, want ged Zaandam vertelde dat dit punt door die gedeputeerde behandeld moet worden, het andere punt door die gedeputeerde en op een ander punt had het BC al beslist, zonder de SEPA om advies te vragen. En zo gaat het door, aldus de verbitterde SEPA-voorzitter. Van inspraak is geen sprake. Men beslist maar, laat niets van zich horen of schuift het op anderen af, en uiteindelijk worden wij de dupe.

In verband met de manifestatie die vanmiddag plaats heeft vanaf het Bestuurskantoor naar het Irausquinplein zat de heer Yarzagaray nog in oude kranten te kijken. Hij liet de Amigoe van tien jaar geleden zien, waarin stond dat op verzoek van zeven MEP-eilandsraadsleden de Arubaanse eilandsraad in vergadering bijeen was en Betico Croes — twee uur aan het woorde zijnde — felle kritiek had op gezaghebber Henriquez — die hij de typewriter van het BC noemde — en gedeputeerde Max Croes.

Ook het artikel over de historische eilandsraadsvergadering van 26 juli 1972 toen de eilandsraad met een daverend applaus aanvaardde dat de ANAAB-staking voorbij was en het BC overeenstemming had bereikt. De heer Yarzagaray wijst erop dat toen een van de voornaamste punten was het instellen van een personeelsraad met permanente vertegenwoordiging van de ANAAB(nu SEPA). Binnen twee weken werd de commissie ingesteld, die naar Nederland reisde om zich op de hoogte te stellen en daarna een rapport uitbracht, waarmee de ANAAB toen niet zo gelukkig was. Uiteindelijk was er met het toenmalige BC weinig te bereiken en de ANAAB wachtte totdat de MEP de zaken overnam. We hadden goede hoop toen, maar helaas het lijkt soms nog erger dan voorheen, aldus SEPA-voorzitter, Leo Yarzagaray in zijn gesprek met de Amigoe.

Men zegt respect te hebben voor de vakbonden, maar men handelt er totaal niet naar. Dat blijkt iedere dag weer en dat slikken wij niet langer.

CHTI: image Caribische hotelerie slecht

WILLEMSTAD — De image van de hotelindustrie is internationaal in het algemeen armoedig, maar die is wat het Caribische gebied betreft uitzonderlijk slecht. Zo stelt het Caribbean hotel training institute (CHTI) vast in een verklaring waarin ingegaan wordt op het symposium dat werd gehouden in aansluiting op de Caribische hotel industrie concentie (CHIC 82) op de Bahamas. Bij die gelegenheid kwam men onder meer tot de conclusie dat het een heel goede zaak zou zijn als men zou komen tot het opstellen van een indeling van de hotel-top naar hun optreden. De slechte image wil men te lijf gaan met vormingswerk, onder meer in het onderwijs, maar ook door het bekend maken van succesverhalen van hotel personeel.

Minder toeristen naar Israel

JERUZALEM – In de maand juni hebben 70.000 buitenlandse toeristen een bezoek gebracht aan Israël. Dit betekent een daling van 20 procent van het gebruikelijke bezoekersaantal. Dit heeft het Israëlische ministerie voor Toerisme gisteren bekend gemaakt.

In mei was al een daling van 15 procent van het toerisme vastgesteld. Functionarissen in de reiswereld schreven dit toe aan de psychologische uitwerking van de onlusten op de westelijke Jordaanoever in maart en april.

Er zijn nog geen cijfers voorhanden waaruit zou kunnen blijken of de Israëlis gehoor geven aan de oproep van de regering hun vakanties door te brengen in eigen land om de toch zwakke economie niet nog meer schade toe te brengen door de uitvoer van deviezen.

Nachtelijke brandjes in kartonnen dozen

ORANJESTAD — Tot viermaal toe moest de brandweer in de nachtelijke uren uitrukken om brand in kartonnen dozen te blussen.

Om half drie werd de eerste assistentie verleend in Oranjestad waar nabij Mi Kadushi een aantal kartonnen dozen in brand stond.
Nauwelijks een uur later werd de brandweer door de Centrale Post naar de Nieuwstraat gedirigeerd waar in een truck een paar kartonnen dozen in brand stonden. Twintig voor zes bleek hetzelfde het geval te zijn in de Weststraat nabij Ling and Sons. Tenslotte werd een brand geblust in de Van Walbeekstraat, waar kartonnen dozen die dicht bij een opslagplaats lagen in brand stonden. Hierbij was ook het plafond van de opslagplaats gaan branden. De brandweer verhoedde erger. Het vermoeden bestaat dat hier sprake is van brandstichting door dezelfde persoon (en).

Rekenkamer pleit voor betere organisatie salaris-betalingen

ORANJESTAD — De Rekenkamer heeft in 1980 de aandacht van het Arubaanse Bestuurscollege gevestigd op het feit dat het niet uitgesloten moet worden geacht, dat salaris/loonbetalingen worden verricht aan personen die gedurende langere tijd ontwettig afwezig zijn. Controle van de salaris/loonbetalingen door de Accountantsdienst vindt niet of slechts incidenteel plaats. Het verdient volgens de Rekenkamer zeker aanbeveling de organisatie met betrekking tot de uitbetaling van salarissen/lonen te versterken. De verantwoordelijkheid voor mogelijke onrechtmatige betalingen berust naar de mening van de Rekenkamer in de eerste plaats bij de diensthoofden. Om deze verantwoordelijkheid duidelijker af te bakenen zou aan de diensthoofden de verplichting moeten worden opgelegd om de betaalsrol te akkorderen voor wat betreft de aanwezigheid van het onder hen ressorterende personeel. Hierdoor wordt de mogelijkheid geopend om in voorkomende gevallen artikel 68 van de landsverordening materieel ambtenarenrecht toe te passen.

Dit artikel bepaalt, dat de ambtenaar die door het nalaten van de zorg waartoe hij gehouden is, de overheid schade toebrengt, verplicht is die schade te vergoeden. Het voorstel van de Kamer, wordt, voor zover bekend, bestudeerd.

EMPATANDO 1-1 KONTRA SELEKSHON NASHONAL DI STO DOMINGO

Martha: entrenador of armado di wega

Bon aktuashon di vòlibòl maskulino

WILLEMSTAD– Di un forma konvinsente e selekshon di vòlibòl maskulino Antiyano ayeranochi a propina e selekshon nashonal di Republica Dominicana un derota di 3-1 i asina empata e serie di dos partido efektua durante dje fin di siman. Pa loke ta trata kategoria femenino si, e selekshon Antiyano a kai vensi ku skor di 3-0 den e di sinku partido ku a keda efektua djasabranochi kontra e selekshon di Venezuela. Di e forma aki tantu e selekshon femenino komo esun maskulino a hanya un bon oportunidat – apesar di ku e no ta sufisiente- pa midi nan forsa kontra paisnan di nos region, prome ku e kompromisonan na Cuba.

E selekshon maskulino djasabranochi a lucha balentemente kontra e selekshon maskulino Dominicano pero a kai vensi ku e mesun skor kua nan a triunfa ayeranochi, 3-1. Na e okashon ei e formadó di wega Michael Thielman a sufri un leshon na su enkel di tal forma ku e mester a bandona e partido. Konsekuensia di esaki tabata ku e entrenador Remo Martha - kende ta un di e miho armadonan di wega lokal - mester a bisti uniform pa duna un sosten na e selekshon. Mester apunta ku e aktuashon di e entrenador komo tal ayeranochi a resulta den un di e faktornan prinsipal ku a kondusi na e viktoria ku e seksteto lokal a obtene. Enkonekshon ku esaki - pendiente di e leshon di Thielman - e federashon di vòlibòl mester bai tuma un desishon alrespekto, esdesir ku Martha lo aktua sea komo entrenador of armado di wega huntu ku Elmer Petronilia. Un kos lo ta sigur, ku Remo Martha komo armado di wega e posibilidatnan dje selekshon ta muchu mas amplio i esaki a keda demonstra klaramente ayeranochi.

KAMBIO

Na tur e okashonan kaminda Petronilia a ser substitui pa Martha tur hende den e kancha kubri di SDK por a mira klaramente kon e espiritu kompletu dje selekshon a mehora, logrando un viktoria tambe sin muchu difikultat kontra e selekshon Dominicano. Prueba di esaki ta por ehempel e di kuater i ultimo set kaminda e selekshon Antiyano na dado momentu tabata hibando un desventaha di 1-7. Na momentu ku Martha a substitui Petronilia por a nota klaramente kon e animo di henter e selekshon a krese, biniendo bek den gran forma pa empata e partido na 12-12 i finalmente triunfa tambe ku skor di 15-13. E resultado kompletu dje diferente setnan tabata: 7-15, 15-10, 15-11 i 15-13 na fabor di e selekshon lokal. E resultado dje partido di djasabra tabata: 1-3 na fabor di Republica Dominicana, 15-12, 15-8, 11-15 i 15-9.

FEMENINO

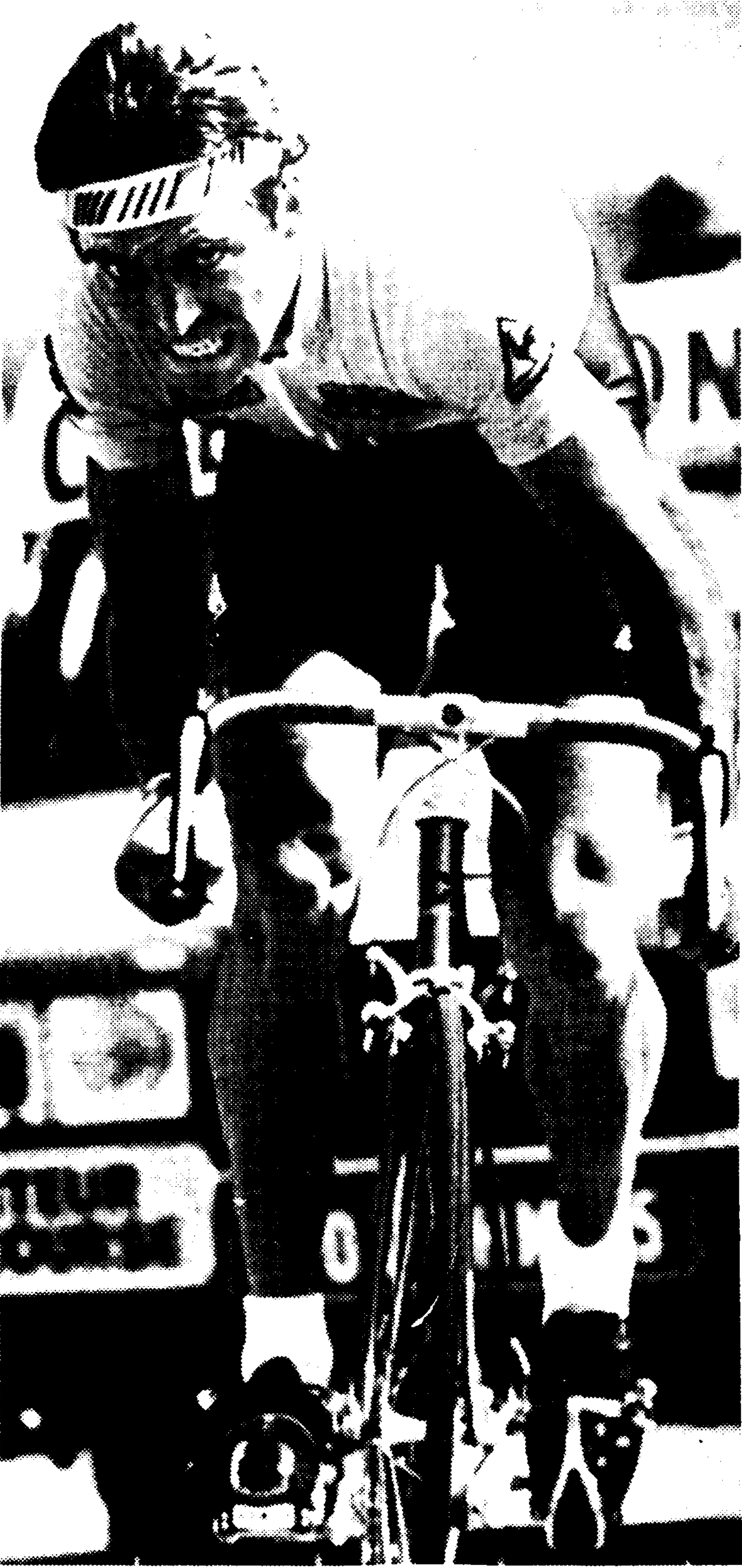
Pa loke ta trata e aktuashon dje selekshon femenino por ser apunta ku nan no a logra domina e akshonan kontra Venezuela manera nan a logra di hasi na dos okashon konvinsentemente. Ku skor di 3-0, 11-15, 4-15 i 14-16 e selekshon femenino a kai vensi. Remarkabel tabata ku den e di tres set e lokalnan no por a konverti un ventaha di 14-9 den un viktoria.

Esaki sigun nos konsepto pa dos motibu kardinal, kansansio i preparashon mental e ultimo faktor aki tambe ta hunga un papel determinante den e aktuashon dje selekshon maskulino. Na varios okashon durante aktuashon di ambos selekshon por a konstata ku fayonan mental tabata tuma luga ku frekuensia. Ta imposibel duna un bon aktuashon sin un preparashon mental optimal i ta mas ku klaru ku praktikashon di un deporte mester ser hasi ku kabes.

Durante dje partido maskulino di ayeranochi por a nota por ehempel kon na varios okashon e bala tabata wordu bati den net sin ta na nodi i di e forma aki tambe varios punto a bai benta afo. I den enkuentronan internashonal manera entre otro e weganan CAC, ta kada punto ta konta.

BON AKTUASHON

Hungadónan kende ayeranochi a duna un aktuashon realmente briyante durante dje partido kontra Republica Dominicana tabata, Juni Atacho i Rodney Angela konhuntamente ku Remo Martha. Lo ta interesante pa sa ki desishon e federashon di vòlibòl lo tuma korespondiente ku e leshon di Michael Thielman i e aktuashon dje entrenador Martha komo formado di wega.



Castillo pakt wereldtitel

MERIDA – De Mexicaan Freddie Castillo is zaterdag in Merida wereldkampioen vlieggewicht (WBC-versie) geworden. Hij versloeg de Colombiaanse titelhouder Prudencio Cardona op punten.

In Warren verdedigde Ray „Boom Boom" Mancini zijn titel in het lichtgewicht (WBA-versie) met succes. Zijn uitdager, de Venezolaan Ernesto España staakte in de zesde ronde de strijd.

In zwembad SDK

Waterpolo "clash" tussen Nederland en West-Duitsland

WILLEMSTAD – Het internationale waterpolo-trainingskamp in verband met de voorbereidingen voor het WK te Guayaquil (Ecuador) wordt vanavond in het bad van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat voortgezet met de laatste oefendag. Om zeven uur vanavond is er allereerst een wedstrijd van de Nederlandse dames voor de WK-waterpolo tegen een selectie van de Curacaose heren. Tot nu toe hebben de Curacaose heren niet kunnen winnen, maar aan die verliezenreeks willen zij een einde maken.

Om acht uur is in hetzelfde zwembad de grote wedstrijd tussen regerend Europees kampioen West-Duitsland tegen Nederland, dat kort geleden achter elkaar twee grote toernooien in Europa op zijn naam wist te brengen. De wedstrijd van afgelopen zaterdag tussen West-Duitsland en Australie eindigde in een 7-4 overwinning voor West-Duitsland, dat duidelijk sterker bleek dan zijn tegenstander.

De ontmoeting tussen West-Duitsland en Nederland wordt ongetwijfeld een boeiende strijd. Gezien de laatste ontwikkelingen op waterpologebied kan deze ontmoeting enigszins beschouwd worden als de finale van het WK-gebeuren straks in Guayaquil. Voor de wedstrijden voor vanavond zal er wel betaald moeten worden; de entree is vastgesteld zoals normaal.

Chinese tennisster blijft in VS achter

SANTA CLARA – Het damestennisteam van de Volksrepubliek China, dat heeft deelgenomen aan het toernooi om de Federation Cup, heeft de Verenigde Staten verlaten zonder de nationale topspeelster Hu Na. Het negentien-jarige meisje, dat volgens ITF-secretaris het in zich heeft om bij de eerste twintig van de wereld te komen, verdween woensdavond in Santa Clara, waar de wedstrijden om de Federation Cup worden gehouden. Men neemt aan dat zij is ondergedoken en asiel zal aanvragen.

Bij het vertrek liet het Chinese gezelschap een boodschap achter waarbij de Amerikaanse autoriteiten werd gevraagd „effectieve maatregelen" te nemen ten einde mejuffrouw Hu Na terug te vinden en haar naar huis te sturen.

Hinault wint 69e Ronde van Frankrijk

PARIJS – Bernard Hinault heeft niet alleen de 69e Ronde van Frankrijk gewonnen, hij heeft gisteren op de Champs Elysees in Parijs ook de 21e en laatste etappe van de Ronde winnend afgesloten. Het was de vierde ritoverwinning van de 29-jarige Breton in deze Ronde.

Hinault was de snelste sprinter uit het peloton, waaruit Adri van der Poel zich als tweede klasseerde, nadat hij enkele meters voor de streep nog in winnende positie leek te liggen.

De uitslag van de 21e etappe is:

1. Bernard Hinault (Fra/Gui), 186,8 km van Fontenay-Sous-Bois naar Parijs in 5 uur 1 minuut en 24 seconden (gemiddelde snelheid 37,186 km per uur); 2. Van der Poel (Ned/Bru); 3. Bertin (Fra/Dan); 4. Pevenage (Bel/God); 5. De Wolf (Bel/Swe); 6. Gutmann (Zwi/Arn); 7. McKenzie (Nwz/God); 8. Sherwen (Gbr/Cre); 9. Mutter (Zwi/Arn); 10. Gomez (Fra/Bois); 11. Kelly (Ier/Gri); 12. Wijnands (Ned/Post); 13. Verschuere (Bel/Swe); 14. Simon (Fra/Muer); 15. Rault (Fra/Bois); 16. Van der Velde (Ned/Post); 17. Gauthier (Fra/Dan); 18. Dierickx (Bel/Bru); 19. Anderson (Aus/Muer); 20. Berard (Fra/Gui) allen dezelfde tijd als Hinault.

EINDKLASSEMENT

Het eindklassement van de Ronde van Frankrijk is:

1. Hinault (Fra/Gui) 92 uur 8 minuten en 46 seconden; 2. Zoetemelk (Ned/Dan) op 6 minuten en 21 seconden; 3. Van der Velde (Ned/Post) op 8.59; 4. Winnen (Ned/God) op 9.24; 5. Anderson (Aus/Muer) op 12.16; 6. Breu (Zwi/Gir) op 13.21; 7. Willems (Bel/Dri) op 15.33; 8. Martin (Fra/Dan) op 15.35; 9. Kuiper (Ned/Bru) op 17.01; 10. Fernandez (Spa/Per) op 17.09; 11. Alban (Fra/Cre) op 17.21; 12. Vallet (Fra/Cre) op 19.52; 13. Bernaudeau (Fra/Muer) op 20.02; 14. Nilsson (Zwe/Bois) op 25.11; 15. Kelly (Ier/Gri) op 27.17; 16. Berard (Fra/Gui) op 31.35; 17. Andersen (Den/Dan) op 31.57; 18. Michaud (Fra/Dan) op 32.21; 19. De Rooy (Ned/God) op 32.37; 20. Simon (Fra/Muer) op 34.22.

PARIJS – Aan de eindstreep van de laatste touretappe in Parijs moesten de vijf voor de doping-controle opgeroepen renners extra urine inleveren. Pas aan het einde van de zwaarste wielerwedstrijd van het jaar werd een onderzoek gelast naar het gebruik van hormonale stimulantia. Alle andere dagen werd alleen gezocht naar conventionele dope zoals amfetaminen. De UCI, die in de Ronde van Frankrijk verantwoordelijk was voor de dopingscontrole, ging er van uit dat hormoonpreparaten na een maand nog te vinden zijn in het menselijk lichaam. De wereldwielerbond ging eraan voorbij dat bij slechts één onderzoek de steekproef zich beperkt tot vijf van de 169 gestarte renners.

Den un pardido tòg bastante interesante: 0-0

Jong Colombia i Jong Holland a bolbe empata

WILLEMSTAD – E di tres empate den kuater partido den e di dos buelta di e kampeonato di futbòl semi-profeshonal promé divishon a ser registra ayeranochi. Jong Holland/SNAV i Jong Colombia/Winkel & Zonen, igual ku nan a hasi den nan promé konfrontashon e aña aki, a termina nan enkuentro ku e skor ku nan a kumins'é: 0-0. E resultado no a trese un kambio pa loke ta okupashon di e promé puesto. Sithoc i Undeba ketu bai ta komanda e tabla di posishon ku 11 punto, pero ta ser sigí awor di masha serka pa e trikolónan ku a sera 10 punto ku esun ku nan a obtene ayeranochi. 600 I piku fanatiko a presensia e partido den stadion di Rif ku apesar di no a konose gol tabatin tòg un transkurso interesante.

Esaki danki na prinsipalmente e echo ku ni'un di e dos ekiponan no tabata interesa den un partimentu di punto. Nan a konsentra hopi riba ofensiva loke a resulta den un futbòl di hopi moveshon i tambe emoshonante komo ku te final no tabatin ni'un indikashon kua di e ekiponan finalmente lo a logra di skor e gol i bai ku e viktoria. Tur dos ekipo a demostra bon wega di asosiashon loke a hasi posibel pa nan bai ku praktikamente tur nan hòmbernan den atake pa despues retrosede konhuntamente atrobe pa okupa nan mes di e tarea defensivo.

Den e fase final e dos DT-nan a trata di duna nan onsena e impulso nesesario alineando hungadónan fresku den e liña di atake, pero e taktika aki tampoko a trese e resultado deseá na ni'un banda.

Inkluyendo e partidonan di promé buelta e empate di ayera ta e di 11 di kampeonato loke ta nifika ku mas o menos un-tersera parti di e weganan efektuá te awor a termina den partimentu di punto. E partido di ayera tabata e di 32 fechá. E ekipo, ku a koleksboná mas empate, ta Victory Boys, ku a tabla na 5 okashon den su 8 partidonan. Despues ta sigi Jong Colombia ku 4 i Undeba i SUBT ku 3.

Despues ku tur ekipo a mira akshon den e di dos buelta e tabla di posishon den e promé divishon ta komo siguiente:

	h	g	p	e	f – k	p
1. Sithoc	8	5	2	1	16–8	11
Undeba	8	4	1	3	15–11	11
3. Jong Holland	8	4	2	3	8–7	10
4. SUBT	8	3	2	3	8–8	9
5. Jong Colombia	8	2	2	4	4–4	8
6. Victory Boys	8	1	2	5	10–12	7
7. Skèrpène	8	2	4	2	10–11	6
8. Centro Dominguito	8	0	6	2	6–16	2

E kampeonato ta ser kontinua djarason ku e partidonan: Centro Barber-Indekor, Undeba-Victory Boys. E partidonan aki ta tuma lugá den stadion di SUBT.

Cobras a kai afo despues di ku Hawks a laga nan den tereno

Scorpions sigur di un puesto den "play-off"

WILLEMSTAD – Royal Scorpions/Mr. Baseball M+C Bank a sigura su partisipashon den e "play-off" di beisbòl AA lokal despues di ku djasabranochi den stadion di SDK, dilanti di 6349 fanatiko nan a derota Wild Cats/Something Special ku skor di 8-4. Ku e viktoria logra Scorpions a pasa pa okupa e di dos puesto riba e tabla di posishon ku rekòrt di 13 gana i 11 perdi mientras ku Wild Cats a keda na e di tres puesto ku 12-12.

Blue Hawks entretantu a perkura pa un sorpresa grandi ayeramainta ora ku nan a laga e ekipo di Cobras den tereno ku skor di 4-3. Mester apunta aki si ku Cobras mes a kontribui tur ku tin na e derota ora ku e centerfielder a komete un eror riba un bataso haltu i fasil di Eduard Pourier, loke a traha kaminda pa e kareda di viktoria pa Hawks. E derota a nifika ku Cobras awor a kai for di "play-off", nan rekòrt a bira despues di ayera 11-13. E partido di awenochi entre Sta Rosa i Alpha lo trese desishon ta kua ekipo lo bira e di kuater den e buelta semi-final. E ekipo ku gana awenochi lo empata ku Wild Cats na e di tres puesto i un partido di deskite lo disidi kua ta finalisa e kampeonato sea na di tres of di kuater luga.

SCORPIONS-CATS

E partido entre e rivalnan di tur tempu den beisbòl AA lokal, tabata unu di bon nivel te den kabes di shete entrada na momentu ku ainda e enkuentro tabata empata 4-4. Tabata Scorpions ku a tuma ventaha di 4-0 for di den e entrada inisial ku homerun "grandslam" di Raffy Josefa kontra Carlos Rudolph. Cats na su turno a korta e desventaha ku dos anotashon den di dos, un den di kuater i un den di sinku.

Den e ultimo inning enkuestion manager Rignald Wilsoe di Scorpions a trese un kambio di pitcher mirando ku Richinel Isabella ya no tabatin e kontrol desea. Cedric "Papa" Martha kende a drenta komo relevista a tira un gran partido silensiando su adversario te final.

"BALK"

E kambio drastiko den nivel dje partido a presenta den bom di shete entrada despues di ku e chief-umpire a kanta e pitcher di Cats Carlos Rudolph un "balk". Konsekuensia di esaki tabata un protesta fuerte pa parti di manager Cedric Kirindongo i ku tabatin komo resultado ku ela ser ekspulsa for di e partido.

Ku esaki henter e ekipo di Cats a kai den otro i Scorpions mes ora ta rally pa kuater kareda ku finalmente a resulta sufisiente pa nan bai ku e viktoria.

Dos dje karedanan a wordu anota kontra Antonio Keller kende despues a releva Carlos Rudolph.

KONTINUASHON

Awenochi pues e kampeonato regular ta yega na su fin ora ku Sta Rosa Indians/Mennen enfrenta Alpha/Zelbo. E ekipo ku gana ta sigura tambe su partisipashon den e "play-off" semi final.

WK-voetbal

MADRID – Het Wereldkampioenschap voetbal van 1982 heeft de criminaliteit in Spanje beperkt. Twee weken na het beeindigen van de strijd om de wereldtitel maakte de Policia Nacional bekend dat in de vier weken van het toernooi in Spanje de curve van het aantal misdaden sterk is gedaald. Ten opzichte van vergelijkbare perioden in andere jaren heeft de politie op dat gebied twintig procent minder werk gehad.

Ook met de toeschouwers hebben de 35.000 politiemannen, die door het totale land werden ingezet, minder moeilijkheden ondervonden dan was verwacht. In totaal werden 150 niet-Spaanse bezoekers aan de strijd om de wereldtitel na ordeverstoringen over de grens gezet.

OBERHAUSEN – De Schotse ploeg Celtic uit Glasgow, deelnemer aan het toernooi van Rotterdam, dat in het eerste weekeinde van augustus wordt gehouden en tegenstander van Ajax in de eerste ronde van Europa Cup I, heeft zondag in een vriendschappelijke wedstrijd de Westduitse amateurclub Rot-Weiss Oberhausen een gelijkspel 1-1 moeten toestaan. De wedstrijd werd in Oberhausen gespeeld en trok slechts 2500 toeschouwers.

Chinees waterpo[lo] team plaatst zich alsnog voor WK

GUAYAQUIL – Het wa[ter]poloteam van de Volksrepub[liek] China heeft zich alsnog plaatst voor het wer[eld]kampioenschap, dat vrijda[g in] Guayaquil begint. China wo[n] de twee finalewedstrijden [van] de Aziatische zone met 13-[..] 9-6 van Israel. De wedstrij[den] vonden in de Ecuadoria[anse] havenstad plaats, aange[zien] China het team van Israel [niet] in eigen land wilde ontvan[gen]. China is ingedeeld in groe[p C] met Cuba, Griekenland [en] Hongarije. De officiele inde[ling] van het waterpolotoernooi lu[idt]: GROEP A: Spanje, Nieuw-Z[ee]land, Italie en West Duitsla[nd]; GROEP B: Verenigde Sta[ten], Egypte, Sovjet Unie en Aus[tra]lie; GROEP C: Cuba, Grieke[n]land, Hongarije en Chi[na]; GROEP D: Canada, Nederla[nd], Frankrijk en Joegoslavie.

Aan het FINA-waterpo[lo]kampioenschap voor dam[es]ploegen wordt deelgenom[en] door Nederland, Australie, Verenigde Staten en Canada.

Federatiebeke[r] weer voor VS

SANTA CLARA – Het t[en]nisteam (dames) van de V[er]enigde Staten, bestaande uit [de] Wimbledon-finalisten Mart[ina] Navratilova en Chris Ev[ert] Lloyd, heeft zondag in Sa[nta] Clara voor de zevende keer [in] successie het toernooi om de [Fe]deratie-beker gewonnen. In de [fi]nale was West-Duitsland kansl[oos] 3-0.

Chris Evert werd in de eer[ste] set verrast door de achttien[ja]rige Claudia Kohde, m[aar] maakte daarna met een perfe[cte] demonstratie van werk-ten[nis] duidelijk dat het verlies van [die] ene set op een misverstand [be]rustte. Martina Navratilo[va] had veel minder dan twee [uur] nodig om Bettina Bunge te v[er]slaan. De in de Verenigde S[ta]ten wonende Westduitse, in [de] halve eindstrijd van Wimble[don] door Navratilova uitgesch[a]keld, kwam in alle opzichten [een] streepje tekort.

De uitslagen van de fina[le]wedstrijd zijn: Chris Ever[t] Lloyd-Claudia Kohde 2-6, 6-[.] 6-3; Martina Navratilova-Bett[i]na Bunge 6-4, 6-4; Navrati[lova]/Evert-Lloyd-Bunge/Ko[h]de 3-6, 6-1, 6-2.

Connors sterke[r] dan Borg

LOS ANGELES – Bjo[rn] Borg heeft zijn terugkeer in [het] "grote" tennis nog niet tot [een] doorslaand succes kunnen [ma]ken. In de finale van [een] demonstratietoernooi in [Los] Angeles, werd de 29-jar[ige] Zweed verslagen door [de] Wimbledonkampioen 19[82] Jimmy Connors, die verlie[zer] was geweest in de vorige [.] ontmoetingen met Borg.

De finale, waarin werd [ge]streden om 200.000 guld[en], twee-derde voor de winna[ar], een-derde voor de verliez[er], duurde in een moordende hi[tte] drie en een half uur. Borg was [in] het begin het sterkst. [Hij] speelde zeker aan de achterli[jn], was gedurfd in zijn volleys [en] nauwkeurig bij de opslag. [Hij] won de eerste set met 7-5, m[aar] werd daarna overtoefd d[oor] Connors, die de volgende tw[ee] sets, vooral door productief sp[el] aan het net, naar zich to[e] haalde. Borg maakte de str[ijd] weer open door de vierde set [via] de tie-break te winnen, m[aar] was daarmee aan het eind v[an] zijn mogelijkheden. Conno[rs] doorbrak Borgs service al in [de] tweede game en gaf de Zwe[ed] geen mogelijkheid terug [te] komen, 5-7, 6-2, 6-7, 6-2.

Vitas Gerulaitis, zaterdag [in] de halve finale verslagen do[or] Borg, verloor ook de strijd [om] de derde plaats tegen San[dy] Mayer, 3-6, 5-7.

Haarlem Nicols honkbal kampioe[n]

DEN HAAG – Haarlem [Ni]cols heeft zondag het lan[ds]kampioenschap honkbal [ver]overd. Nicols won zelf de [.] wedstrijd tegen Pirates met 9-[.] De voornaamste concurrent [van] de Haarlemmers, Giants, [ver]loor met 0–4 van Sparta. [In] de honkbalhoofdklasse deg[ra]deert De Spartaan, dat [met] 1–2 bij UVV verloor.

Amerikaans voetbal

NEW YORK – De uitsla[gen] van de voetbalwedstrijden, gisteren in de Noordamerika[an]se competitie werden gespe[eld] zijn: Toronto Blizzard-Vanco[u]ver Whitecaps 3-1; New Yo[rk] Cosmos-San Diego Sockers 2-[.] (na verlenging).

WORLD IN A NUTSHEL

…AMASCUS — Saudi …a's crown prince Adbullah Abdulaziz arrived here for … on the Lebanese crisis …ing the visit of US envoy …Habib to Saudi Arabia.

…KYO — Five people tried …jack to Hong Kong a …se airliner flying from … Central China, to Shang- …sterday but were killed by …-pilot and passengers, the …ese Foreign ministry said.

…RIS — The French … ministry said it was …gating a British news- …report that French …cians helped fit Exocet … to Argentine aircraft … the Falklands conflict … a French arms embargo.

…USSELS — European …unity governments have … to present Washington … joint strategy aimed at …ng within the next two … a bitter trade conflict …teel.

…SHINGTON — The … States welcomed the …ion of the European …unity on steel and Lionel …, undersecretary of …erce for international … said he hoped a fair and …le settlement could be …d.

…RUT — Palestine libera- …ganisation (PLO) leader … Arafat signed a docu- …accepting all UN resolu- …on the Palestine problem, …PLO spokesman said this …not mean immediate …ition of Israel. He said he believed the PLO would recognise Israel only if it abided by UN resolutions on the Middle East.

JERUSALEM — An Israeli Foreign ministry spokesman described the PLO move as a propaganda gimmick. In Beirut, Israeli planes pounded trapped Palestinian guerrillas for the fourth day running in a sustained effort to get them to leave the besieged city.

ROME — US special envoy Philip Habib flied to London today for possible talks with king Hussein of Jordan on the plight of Palestinian guerrillas in Beirut. Yesterday he met Italian Foreign minister Emilio Colombo to discuss the possibility if establishing a peace keeping force for Lebanon.

HARARE — The Zimbabwe government faced a deteriorating security situation today after two major weekend attacks. Saboteurs struck the country's top air base and put out of action a large part of Zimbabwe's air force. The strike came after six Foreign tourists were kidnapped and threatened with dead.

WASHINGTON — US Treasury secretary Donal Reagan said he did not think president Reagan's pipeline sanctions would rupture relations with Washington's European allies, Italy and west Germany have indicated the may ignore them.

TOKYO — Weatherman today warned of more heavy rains as the death toll in the flood disaster in Southern Japan rose to 199 with 184 still missing and feared dead. Police said deaths from flash floods and landslided in Kyushu, Japan's main southernmost island, included 166 in the worst hit prefecture of Nagasaki. Although there was a lull in the heavy rains today, the metereological agency said intermittent heavy rains were expected to fall over a wide area northern Kyushu to slightly north of Tokyo. Police said 553 houses had been destroyed of washed away and more than 26000 other houses flooded in southern Japan. River embankments were broken at 22 places, 65 bridges were washed away and roads damaged in 545 places. Communications and transport facilities have been paralysed and Nagasaki city was without power. Relief food, shelter and medical supplies were still being flown into the city, which local police said was experiencing its worst calamity since it was flattened by the atomic bomb near the end of world war two.

NEW YORK — Several major oil companies have reported reduced earnings for the second quarter compared with the same period last year, citing weak demand and poor prices for their products.

Basebal results

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Sunday:

AMERICAN LEAGUE
Chicago White Sox 5 Toronto Blue Jays 3; Boston Red Sox 5 Minnesota Twins 0; Cleveland Indians 5 Seattle Mariners 3; Baltimore Orioles 6 Oakland Athletics 2; California Angels 6 New York Yankees 4; Kansas City Royals 6 Milwaukee Brewers 4; 1st Detroit Tigers 7 Texas Rangers 2 and 2nd Detroit Tigers 7 Texas Rangers 6.

NATIONAL LEAGUE
Pittsburgh Pirates 8 Atlanta Braves 0; Cincinnati Reds 2 Chicago Cubs 1; St Louis Cardinals 4 Houston Astros 3; Philadelphia Phillies 1 Los Angeles Dodgers 0; San Francisco Giants 3 Montreal Expos 2 and San Diego Padres 3 New York Mets 2 (10 innings).

NATIONAL LEAGUE
EASTERN DIVISION:

	W	L	PCT	GB
PHILADELPHIA PHILLIES	54	41	568	--
ST.LOUIS CARDINALS	55	42	567	--
PITTSBURGH PIRATES	50	44	532	3-1/2
MONTREAL EXPOS	49	46	516	5
NEW YORK METS	44	52	458	10-1/2
CHICAGO CUBS	40	59	404	16

WESTERN DIVISION:

	W	L	PCT	GB
ATLANTA BRAVES	57	37	606	--
SAN DIEGO PADRES	53	43	552	5
LOS ANGELES DODGERS	51	47	520	8
SAN FRANCISCO GIANTS	46	51	474	12-1/2
HOUSTON ASTROS	41	54	432	16-1/2
CINCINNATI REDS	36	60	375	22

AMERICAN LEAGUE
EASTERN DIVISION:

	W	L	PCT	GB
MILWAUKEE BREWERS	55	39	585	--
BOSTON RED SOX	55	40	579	1/2
BALTIMORE ORIOLES	51	41	554	3
DETROIT TIGERS	49	45	521	6
NEW YORK YANKEES	47	45	511	7
CLEVELAND INDIANS	46	46	500	8
TORONTO BLUE JAYS	45	50	474	10-1/2

WESTERN DIVISION:

	W	L	PCT	GB
CALIFORNIA ANGELS	54	42	563	--
KANSAS CITY ROYALS	51	43	543	2
CHICAGO WHITE SOX	49	45	521	4
SEATTLE MARINERS	49	47	510	5
OAKLAND ATHLETICS	40	58	408	15
TEXAS RANGERS	37	56	398	15-1/2
MINNESOTA TWINS	33	64	340	21-1/2

Crisis-elements in LA-economy

NEW YORK — In his statement delivered at the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC) meeting in Geneva, Mr Enrique V. Iglesias, Executive Secretary of the Economic situation as one characterized by elements of crisis, insecurity and confusion.

The stagnation of economic activity had persisted much longer than in previous recessions in most of the industrialized countries, he noted. And unemployment, wich affected nearly 30 million people in the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) countries was running at the highest level since the depression of the 1930s.

Mr Iglesias informed the meeting that sharp rises in interest rates in industrialized countries - which could only be compared with those prevailing during the great depression - were combined with abrupt and unforeseen fluctuations between the currencies of the central countries. In some of the latter countries, he observed, there was the resurgence of perilous protectionist trends which would mark considerable setback in the positive trends towards liberalization initiated after the second world war.

In the face of this uncertain situation, he went on, the predominant theoretical concepts - the monetarist and Keynesian approaches - had not succeeded in satisfactorily clarifying the causes of stagflation and had so far failed to identify measures needed to overcome this.

The Executive Secretary of ECLA pointed out that the countries of the periphery, and especially those of Latin America, which had in recent years been carrying out experiments in greater trade and financial openness, were victims of this negative international situation, especially in some fields which were significant for their economies.

Although he warned against attributing all the current problems of the Latin American economy to the behaviour of the world economy, Mr Iglesias went on to identify some harmful effects on the Latin American economy which had resulted from present world trends.

These included (1) the sharp drop in the growth rate to only 1.7 per cent - the lowest rate since the post-war period; (2) the big deficit on the balance-of-payments current account - estimated at US$ 38 billion - caused by the drop in the terms of trade and the high rates of interest; (3) over the last three and a half years the doubling of the total gross disbursed external debt, estimated to be almost US$ 240 billion at the end of 1981; (4) the worsening of the fiscal situation and of the budget deficit, which had caused countries to reduce public expenditure and in vestments ; (5) a drop in real wages in most of the countries and a notable increase in un employment; and (6) the critical situation faced by enterprises as a result of the reduction in domestic activity, the drop in the world prices of goods and, above all, the phenomenon of extremely high interest rates.

In the face of an uncertain future due to the recession which he predicted would run right to the end of 1983, Mr. Iglesias urged Latin American countries to defend their economies, with the same extraordinary defence capacity shown in the mid-1970s, at the time of the energy crisis, and to prepare a set of policies which would enable them to at least reduce, if not completely obviate, the impact of the particularly depressive cycle in the world economy.

He made it clear that the advent of the energy crisis was paralleled by sharp increases in commodity prices which helped to maintain domestic activity and reduce the impact of the higher fuel prices. Furthermore, he added, the region's indebtedness at the beginning of the energy crisis was very low. In 1973 the gross disbursed external debt was close to US$ 40 billion, which was only 30 per cent greater than the value of exports in that year.

Mr Iglesias noted that the economic recovery of the Latin American region was hinged on the adjustement policies of the great centres of the world economy. He emphasized the necessity to promote global negotiations, two aspects of which would be vital for Latin America in coming years. The first of these was the maintenance of ample public and private financial flows which would make it possible to complete successfully the period of transition to a more dynamic stage in the international economic cycle. The second item was the opening up of external markets to Latin American exports, especially manufacturers.

In the final part of his statement, Mr. Iglesias dealt with the prpblems of external indebtness and policies regarding tariffs, exchange rates and publi expenditure four priority fronts on which most of the countries of the Latin American region were taking decisions.

In conclusion, he observed that many of the problems now affecting the region should disappear to the extent that the central economies of the world were able to recover their flagging economic growth falling ... into inflationary spirals of the past.

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

Beetle Bailey By Mort Walker

Archie

Zimbabwe voor twee problemen:

Aanval op vliegveld, ontvoering toeristen

HARARE — De veiligheidsdiensten van Zimbabwe zijn voor twee grote zaken geplaatst welke zich dezer dagen voordeden: een aanval op de belangrijkste luchtmachtbasis van Gweru in het midden van Zimbabwe, terwijl eerder de kidnapping van toeristen ook alle aandacht vroeg. De zes vermiste toeristen zijn nog niet gevonden. Volgens de autoriteiten echter is men wel de ontvoerders op het spoor.

De aanval werd zondagochtend uitgevoerd door tot heden toe onbekend gebleven groepen. Een regeringswoordvoerder zei dat een aantal vliegtuigen werd beschadigd. Volgens andere berichten zouden zelfs de meeste vliegtuigen van de Zimbabwese luchtmacht onbruikbaar zijn gemaakt. Luchtmacht en politie begonnen onmiddellijk met een onderzoek naar de toedracht van de aanval.

Troepen en politie in Zimbabwe maken vorderingen bij het zoeken naar gewapende dissidenten die zes mannelijke toeristen gevangen houden in het zuiden van het land. Volgens militaire bronnen concentreert de jacht zich op het gebied van de Tjoletjo-stam ongeveer 115 km van de plaats waar de toeristen vrijdag werden gepakt. Er worden nu nog twee Amerikanen, twee Britten en twee Australiers gegijzeld. De speurtocht op de grond wordt gesteund door helikopters en verkenningsvliegtuigen van de luchtmacht. De troepen zijn de ontvoerders op het spoor nadat een dorpje was gevonden waar zij de nacht hadden doorgebracht, aldus de bronnen. Een officier zei "wij denken niet dat zij erg ver zijn gekomen".

De Zimbabwese oppositieleider Joshua Nkomo heeft de ontvoerders van de toeristen opgeroepen de gijzelaars ongedeerd vrij te laten. In een telefoongesprek met het Britse persbureau Reuter verklaarde de ex-minister niet gediend te zijn van dergelijke "criminele acties". De ontvoerders eisten in een brief de vrijlating van twee ex-leden van het guerrilla-leger van Joshua Nkomo, Zipra. De brief was ondertekend met "Zipra-strijdkrachten". Zipra was guerrillaleger van Nkomo in de burgeroorlog in Rhodesie. Dit heeft Nkomo gezegd in zijn woonplaats Bulawayo in het zuidwesten van Zimbabwe.

In Safaripark

Man door leeuwen verscheurd

PERTH — Een 42-jarige man uit de Australische stad Perth is zaterdag door 15 hongerige leeuwen verscheurd toen hij in een Safaripark uit zijn auto stapte. Volgens de politie negeerde de man de waarschuwingsborden en liep naar de leeuwen en leeuwinnen toe, die wachtten om te worden gevoerd. De beheerder van het Safaripark, dat ongeveer 50 kilometer van Perth afligt, verjoeg de leeuwen met geweerschoten. Hij kwam echter te laat.

Doden bij treinongelukken in Europa

STOCKHOLM/ATHENE — Bij twee afzonderlijke treinrampen in Europa zijn in het voorbije weekeinde in totaal zes doden gevallen. In Zweden zijn zaterdag drie mensen om het leven gekomen bij een treinongeluk bij een plaatsje ongeveer 200 km ten noorde van Stockholm. Zestig passagiers werden gewond. De trein was onderweg van Soderhamn naar Ostersund. Vermoed wordt dat de trein is ontspoord door een vervormde rail.

Bij de ontsporing van een trein in het noorden van Griekenland zijn zondag drie personen om het leven gekomen. Er vielen 59 gewonden, van wie er 14 ernstig aan toe zijn, zo heeft de politie meegedeeld. De oorzaak van de ontsporing is nog niet bekend.

Verdachte aanslag Turkse consul heeft Turks paspoort

ROTTERDAM — De gewonde arrestant bij de aanslag van afgelopen woensdag op de Turkse consul in Rotterdam is waarschijnlijk in het bezit van een Turks paspoort op naam van Benjamin E. De Rotterdamse politie wilde dit maandag echter bevestigen noch ontkennen. De man wordt verpleegd in het gevangenishospitaal in Scheveningen. Van de andere daders ontbreekt volgens de woordvoerder van de Rotterdamse politie nog elk spoor.

Via Interpol onderzoekt de Turkse politie of het op de man gevonden paspoort inderdaad aan hem toebehoort. De man zelf kan door de politie wegens zijn lichamelijke toestand nog niet worden verhoord. Hij werd na een achtervolging gewond door een schot in de buikstreek en nog dezelfde dag geopereerd in het Rotterdamse Dijkzigt-ziekenhuis.